



دهمین ترجمه از شاهکار ریچارد باخ منتشر شد/ جاناناتان مرغ دریایی به روایت عباس زارعی

ترجمه تازه‌ای از رمان «جاناناتان مرغ دریایی» اثر ریچارد باخ از سوی نشر آموت روانه بازار کتاب شد.

ترجمه تازه‌ای از رمان «جاناناتان مرغ دریایی» اثر ریچارد باخ از سوی نشر آموت روانه بازار کتاب شد. به گزارش خبرنگار مهر، نشر آموت ترجمه‌ای تازه از کتاب معروف ریچارد باخ با عنوان «جاناناتان مرغ دریایی» را که در میان مخاطبان ایرانی دارای اقبال بسیاری بوده است، منتشر کرد.

ریچارد باخ، خلبان و نویسنده آمریکایی است که در سال 1936 در اوک پارک ایلینویز به دنیا آمد. وی از نوادگان یوهان سباستین باخ، آهنگساز بزرگ و شهیر آلمانی است. «جاناناتان؛ مرغ دریایی» مشهورترین اثر اوست که در سال 1970 آن را به رشته تحریر درآورد و تا پایان سال 1972 بیش از یک میلیون نسخه از آن به فروش رفت. این کتاب همچنین به مدت 38 هفته در لیست پرفروش‌های نیویورک تایمز قرار داشته است.

«جاناناتان مرغ دریایی» داستان مرغی دریایی است که خواسته‌ای متفاوت دارد. او برخلاف دیگر مرغان دریایی که برای غذا پرواز می‌کنند، او به خاطر خود پرواز، پرواز می‌کند. او می‌خواهد از محدودیت‌ها گذر کند و اغلب با شکست مواجه می‌شود. هر چه تلاش می‌کند مانند دیگران زندگی کند و هم‌رنگ جماعت شود، اشتیاق درونی‌اش چنین اجازه‌ای را به او نمی‌دهد تا اینکه سرانجام موفق می‌شود محدودیت‌ها را شکسته و با سرعتی خیره‌کننده به پرواز درآید.

داستان در ادامه به شرح بازگشت جاناناتان به سوی هم‌نوعانش می‌پردازد تا آنچه را یاد گرفته به آنها نیز بیاموزد و مرتبه والاتری از وجود را به آنها نشان دهد. اما شورای مرغان او را به خودسری و بی‌مبالاتی محکوم و تبعید می‌کند. جاناناتان در تنهایی تبعید همچنان به یادگیری ادامه می‌دهد تا اینکه با مرغانی از جنس خودش آشنا می‌شود و آنها او را به بُعدی برتر می‌برند: بهشت مرغان.

از عباس زارعی مترجم این کتاب، پیش از این ترجمه رمان «زندگی اسرارآمیز» در نشر آموت منتشر شده.

کتاب «جاناناتان مرغ دریایی» در 112 صفحه و با قیمت 6 هزار تومان منتشر شده است.

تا کنون 9 ترجمه به زبان فارسی از جاناناتان مرغ دریایی انجام شده و اثر حاضر دهمین ترجمه از آن به شمار می‌رود.